

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 14:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Prorocy zaś dwaj lub trzej niech mówią i inni niech rozsądzają
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Prorocy niech mówią dwaj lub trzej, a inni niech rozsądzają;* ** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Prorocy zaś dwóch lub trzech niech mówią i inni niech rozróżniają;
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Prorocy zaś dwaj lub trzej niech mówią i inni niech rozsądzają
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Prorocy podobnie, niech usłużą dwaj lub trzej, a inni niech to dokładnie rozważą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Prorocy zaś niech mówią po dwóch albo trzech, a inni niech rozsądzają.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale prorocy niech mówią dwaj albo trzej, a drudzy niech rozsądzą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Prorocy niech mówią dwa albo trzej, a inszy niechaj rozsądzają.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Prorocy niech przemawiają po dwóch albo po trzech, a inni niech to roztrząsają.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A co do proroków, to niech mówią dwaj albo trzej, a inni niech osądzają;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Prorocy natomiast, dwóch albo trzech, niech mówią, a inni niech to rozpoznają.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Podobnie niech przemawia dwóch albo trzech prorokujących, a pozostali niech to rozważają.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	I z proroków niech przemawia dwóch lub trzech, a inni niech to rozważają;
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Nie powinno też przemawiać więcej niż dwóch lub trzech proroków, a inni niech to poddadzą ocenie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Podobnie niech przemawia dwóch lub trzech mówiących z natchnienia Bożego, a inni niech to rozważają.
TUB	Przekład	Біблія. Новий	Пророки ж нехай промовляють по двох або по

¹⁾ Por. <x>530 12:10</x> mówiący o rozróżnianiu duchów.

²⁾ <x>220 12:11</x>; <x>510 17:11</x>; <x>590 5:21</x>; <x>690 4:1</x>

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	трьох, а інші хай розсуджують.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś prorocy niech mówią dwaj lub trzej, a inni niech rozstrzygają.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Niech dwóch lub trzech proroków przemawia, a inni niech rozważają, co się mówi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ponadto niech mówi dwóch lub trzech proroków, a drudzy niech rozpoznają znaczenie.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jeśli chodzi o proroków, to również niech przemawia dwóch lub trzech, a pozostali niech poddają ich słowa ocenie.